

Château de
VERSAILLES
Spectacles

Collection
**L'ÂGE D'OR DE
L'ORGUE FRANÇAIS**
N°4


CHÂTEAU DE VERSAILLES

LE GRAND JEU

FLORILÈGE BAROQUE FRANÇAIS
FRENCH BAROQUE ORGAN FAVOURITES

GAËTAN JARRY

Grandes Orgues 1710
Chapelle Royale – Versailles



LE GRAND JEU

FLORILÈGE BAROQUE FRANÇAIS
FRENCH BAROQUE ORGAN FAVOURITES

Gaétan Jarry, grand orgue

65'19

- | | | | | | |
|----|---|------|-----|---|------|
| 1. | Troisième Livre d'Orgue – Grand dialogue en Ut
Louis Marchand [1669-1732] | 8'50 | 10. | Concerto n°2 opus 26 en La Majeur – Giga Allegro
Michel Corrette | 2'35 |
| 2. | Les Boréades « Contredanse en rondeau »
Jean-Philippe Rameau [1683-1764] | 2'56 | 11. | « Passacaille d'Armide »
Jean-Henri d'Anglebert [1629-1691] d'après Jean-Baptiste Lully | 4'51 |
| 3. | Les Boréades « Contredanse très vive »
Jean-Philippe Rameau | 2'01 | 12. | Pièces de clavecin en concert n°1 « La Livri, Rondeau gracieux »
Jean-Philippe Rameau | 2'37 |
| 4. | Premier Livre de Pièces d'Orgue – Offertoire pour le jour de Pâques
« O filii et filiae » Jean-François Dandrieu [1682-1738] | 6'18 | 13. | Les Indes Galantes « Les Sauvages »
Jean-Philippe Rameau | 4'21 |
| 5. | Messe des Couvents « Plain chant du premier Kyrie, en taille »
François Couperin [1668-1733] | 1'29 | 14. | Atys – Acte III, scène 4 – Le Sommeil « Dormons, dormons tous »
Jean-Baptiste Lully | 6'41 |
| 6. | Premier Livre d'Orgue – Gloria « Récit de tierce en taille »
Nicolas de Grigny [1672-1703] | 5'06 | 15. | Te Deum H146 – Prélude
Marc-Antoine Charpentier [1643-1704] | 2'19 |
| 7. | Atys « Ouverture »
Jean-Baptiste Lully [1632-1687] | 2'20 | 16. | Didon et Énée – Act III – « When I am laid »
Henry Purcell [1659-1695] | 3'16 |
| 8. | Concerto n°2 opus 26 en La Majeur – Allegro
Michel Corrette [1707-1795] | 2'35 | 17. | Solomon HWV 67 « The Arrival of the Queen of Sheba » – Sinfonia
Georg Friedrich Haendel [1685-1759] | 3'34 |
| 9. | Concerto n°2 opus 26 en La Majeur – Adagio
Michel Corrette | 3'19 | | | |

L'Âge d'Or de l'Orgue Français

Le prestige de l'école française d'orgue est né au XVII^e siècle, pour s'épanouir magistralement au XVIII^e siècle. Ce siècle et demi correspond assez précisément au moment d'exception dans l'art français que représente le règne de Louis XIV et son élan poursuivi par ses successeurs. Il y a là un Âge d'Or de l'Orgue Français, et l'instrument inauguré en 1711, à la Chapelle Royale de Versailles par le Grand Roi en est une magnifique illustration. Cette collection a pour vocation de mettre en valeur ce patrimoine musical interprété sur cet orgue historique, si emblématique de la facture française.

L'histoire de l'orgue français est en effet jalonnée de grands noms de la facture, d'interprètes d'exception, de lieux emblématiques. Versailles regroupe toutes ces qualités: l'instrument conçu pour le service de la Chapelle Royale de Louis XIV était le plus idiomatique possible de cet usage unique et royal, mêlant à la fois l'orgue de tribune, et le clavier concertant dans les Grands Motets de Lalande et ses

successeurs. Construit par des facteurs renommés, il avait traversé les siècles en perdant son identité d'origine, comme c'est le cas de la majorité des instruments anciens. Une restauration guidée par Michel Chapuis, volontairement à l'identique du tout début du XVIII^e siècle, lui permet aujourd'hui de sonner comme ont pu l'entendre et le jouer François Couperin, Louis Marchand, Jean-François Dandrieu et Louis-Claude Daquin qui en ont été les titulaires les plus fameux.

Enregistrer la musique d'orgue française sur cet instrument est donc une évidence; c'est aussi l'ambition de la faire connaître du plus large public, par l'aura que lui apporte Versailles. Car si quelques pièces d'orgue classique français ont traversé le temps, elles n'ont pas souvent l'occasion d'être mises en valeur au sein d'autres œuvres du même compositeur ou de son époque. Or, la Chapelle Royale retentissait sans cesse de musique et l'orgue était au cœur de cette intense vie musicale: on y a certainement joué tout ce que l'on

connaît encore de partitions d'orgue français de cette époque, et beaucoup d'autres publications et manuscrits que nous n'imaginons pas... sans compter les improvisations qui faisaient le cœur du métier d'organiste liturgique, son grand œuvre. Cette collection propose donc

de redécouvrir l'Âge d'Or de l'Orgue Français, ses sonorités si spécifiques, cet art subtil de l'ornementation, cette manière unique de chanter la langue de Racine à la manière de Lully et cette grandeur qui est la plus belle parure du Siècle de Louis XIV.

Golden Age of the French Organ

The prestige of the école française d'orgue dates back to the 17th, and it flourished brilliantly in the 18th century. This century and a half corresponds more or less to an exceptional moment in French art, represented by the reign of Louis XIV and its momentum pursued by his successors. Here there is a Golden Age of the French Organ, and the instrument inaugurated in 1711 in the Royal Chapel of Versailles by the Great King is a magnificent illustration of this. This collection aims to highlighting this musical heritage and played on this historic organ, which is so emblematic of the French organ-building.

It is true that the history of the French organ is interspersed with the great names of organ-building, exceptional organists, emblematic places. Versailles unites all of these points: the instrument designed for the service at the Royal Chapel of Louis XIV was the most idiomatic possible of this unique and royal use, combining both the tribune organ, and the keyboard concertante in the Grands Motets by Lalande and his successors. It was built by renowned organ builders, and has crossed the centuries while losing its original identity, as is the case of most old instruments. Michel Chapuis directed the organ's restoration,

keeping it voluntarily identical to that of the beginning of the 18th century, which today allows it to sound as it would have been heard and played by François Couperin, Louis Marchand, Jean-François Dandrieu and Louis-Claude Daquin, the most famous organists to have played it.

It goes without saying that French organ music should be recorded on this instrument; this intention is also to make it accessible to the public, through the reach Versailles has. Because if a few French classical organ pieces have withstood time, they have not often had the opportunity to be showcased in other works by the same composer or their era. However, music

Goldene Zeitalter der französischen Orgel

Das Prestige der französischen Orgelschule entstand im 17. Jahrhundert und fand seinen Höhepunkt im 18. Jahrhundert. Diese 150 Jahre sind von der überschwänglichen Regentschaft Ludwig XIV. und seiner Nachfolger gekennzeichnet. Die Epoche entspricht damit recht genau einer außergewöhnlichen Phase in der

could be heard streaming continuously from the Royal Chapel, with the organ central to this musical extravaganza: without a doubt all that is known of French organ musical scores of the era has been played there, and many other publications and manuscripts that we can't even imagine... and not including the greatest work of a liturgical organist, his improvisations that formed the heart of his profession. This collection therefore proposes to rediscover the Golden Age of the French Organ, the very singular sound it has, the subtle art of ornamentation, the unique way of singing the language of Racine in the way of Lully and the grandeur, which is the most beautiful finery of the Century of Louis XIV.

französischen Kunst. Es ist das goldene Zeitalter der französischen Orgel – und das Instrument, das 1711 in der königlichen Kapelle von Versailles vom großen König eingeweiht wurde, illustriert dies auf großartige Weise. Diese Sammlung soll präsentieren die das musikalische Erbe herausstellt, das auf dieser historischen

Orgel interpretiert wird. Das Instrument ist ein symbolträchtiges Beispiel für den französischen Orgelbau.

Die Geschichte der französischen Orgelmusik ist tatsächlich mit den Namen bekannter Orgelbauer, außergewöhnlicher Interpreten und bedeutender Orte geprägt. Versailles besitzt alle diese Eigenschaften: das für den Dienst der Königlichen Kapelle von Ludwig XIV. gebaute Instrument war das weitaus idiomatischste für diesen einzigartigen, königlichen Verwendungszweck, bestehend aus der Orgelepore und dem konzertanten Manual der *Grands Motets* von Lalande und seinen Nachfolgern. Das von renommierten Orgelbauern erschaffene Instrument durchlief ganze Jahrhunderte und verlor dabei seine ursprüngliche Identität, wie so viele alte Instrumente. Eine unter der Hand von Michel Chapuis durchgeführte Restauration führt das Instrument ganz bewusst zum Anfang des 18. Jahrhunderts zurück und ermöglicht ihm einen Klang wie zu Lebzeiten seiner wohl bekanntesten Titularorganisten François Couperin, Louis Marchand, Jean-François Dandrieu und Louis-Claude Daquin.

Die Aufnahme französischer Orgelmusik auf diesem Instrument erscheint somit als

eine Selbstverständlichkeit und unterstreicht zudem auch das Bestreben, sie einem breiteren Publikum durch den Zauber von Versailles, näherzubringen. Denn obwohl einige klassische Stücke der französischen Orgelmusik die Geschichte durchquert haben, bietet sich ihnen nur selten die Gelegenheit, in anderen Werken desselben Komponisten oder seiner Epoche zur Schau gestellt zu werden. Dennoch ertönte in der Königlichen Kapelle unentwegt Musik und die Orgel war das Herzstück dieses intensiven musikalischen Lebens: die heutzutage aus dieser Zeit noch bekannten Partituren der französischen Orgelmusik wurden mit Sicherheit dort gespielt sowie eine Vielzahl anderer unvorstellbarer Veröffentlichungen und Manuskripte... ganz zu schweigen vom Improvisationstalent der liturgischen Orgelspieler. Entdecken Sie in dieser Sammlung das goldene Zeitalter des französischen Orgelspiels wieder, diese ganz besonderen Klänge und subtile Verzierungskunst, diese einzigartige Art und Weise, in der Sprache von Racine und nach den Klängen von Lully zu singen und erleben Sie die Erhabenheit des Zeitalters von Ludwig XIV. in all seinem Pracht und Prunk.

Laurent Brunner

Le Grand Jeu

Lorsque l'on a la chance de faire la rencontre d'un très bel orgue, on voudrait qu'il nous dise tout et plus encore! Telle fut l'intuition de Laurent Brunner en me proposant de réaliser cet enregistrement: une sorte d'autoportrait de l'orgue de Versailles, livrant toutes ses facettes, magnifiées à la fois par le choix d'un répertoire emblématique de l'époque baroque et par l'usage délibéré des techniques d'enregistrement de notre temps.

S'agissant du répertoire, je me suis d'abord tourné vers les œuvres incontournables de l'orgue classique français telles que *le Grand Dialogue en Ut* de Louis Marchand ou encore la célèbre *Tierce en taille* de Nicolas de Grigny, autant de pièces spécifiquement conçues pour exalter l'esthétique si particulière d'instruments comme celui de la Chapelle Royale.

De plus, et pour répondre plus complètement à l'intention première de cet enregistrement, il m'a paru judicieux de

révéler d'autres richesses de cet orgue en faisant appel à des transcriptions d'œuvres caractéristiques de l'époque, qu'il s'agisse de pièces vocales comme *Le Sommeil d'Atys* de Jean-Baptiste Lully, ou instrumentales comme les fameuses *contredanses* des *Boréades* de Jean-Philippe Rameau.

Pour ajouter enfin une dimension nouvelle à l'univers sonore de l'orgue et pour sublimer ses qualités orchestrales, les procédés modernes de montage et de «re-recording» ont été mis à contribution. Ils ont notamment permis de multiplier à loisir les changements de registrations et de couleurs au sein d'une même œuvre (*The Arrival of the Queen of Sheba* de Georg Friedrich Haendel); ils ont aussi été utilisés au service de la «superposition» de jeux solistes (trompette du *Te Deum* de Marc-Antoine Charpentier), de parties d'orchestre (*Concerto* de Michel Corrette...), ou encore de continuo et de parties vocales (chœur des *Sauvages* de Jean-Philippe Rameau...)

Chacune des œuvres figurant dans ce disque procède d'un choix très personnel guidé naturellement par ma sensibilité d'organiste mais aussi par ma relation presque fusionnelle avec des compositeurs comme Couperin et Charpentier ou

encore par mon regard de chef d'orchestre et chef de chœur. En confidence, j'avoue qu'à ces choix purement esthétiques s'ajoute la dimension particulière de mon rapport intime à certaines œuvres, qui sont pour moi de véritables «madeines»...

Le Grand Jeu

When you have the chance to encounter a superb organ, you want to know all about it! That was what Laurent Brunner felt in asking me to make this recording: a sort of selfportrait of the Versailles organ, delivering all its aspects, enhanced both by the choice of a repertoire that's emblematic of the baroque era and by the considered use of today's recording techniques.

For the repertoire, I first looked to the major classic French organ works such as the *Grand Dialogue en Ut* by Louis Marchand or the famous *Tierce en taille* by Nicolas de Grigny, just as many pieces composed specifically to glorify the very

specific aesthetics of instruments like that of the Royal Chapel.

In addition, and to respond more fully to the primary intention of this recording, it seemed opportune to show what other riches this organ has by using transcriptions of characteristic works of the era, whether vocal pieces like *Le Sommeil d'Atys* by Jean-Baptiste Lully, or instrumental like the famous *contredanses* of the *Boréades* by Jean-Philippe Rameau.

Finally, to add a new dimension to the organ's sound universe and to enhance its orchestral qualities, modern editing

and “re-recording” processes were used. In particular, they enabled the recording and colour changes in a work to be freely multiplied (*The Arrival of the Queen of Sheba* by Georg Friedrich Handel); they were also used to serve the “superposition” of soloists’ play (trumpet of *Te Deum* by Marc-Antoine Charpentier), orchestral parts (*Concerto* by Michel Corrette...), or again continuo and vocal parts (choir of the *Sauvages* by Jean-Philippe Rameau...)

Das große Spiel

Wenn man das Glück hat, einer wunderschönen Orgel zu begegnen, möchte man alles und noch viel mehr über sie erfahren! Diese Intuition hatte auch Laurent Brunner als er mir diese Aufnahme vorschlug: eine Art Selbstporträt der Orgel von Versailles mit all ihren Facetten, untermalt durch die

Each of the works on this record is based on a very personal choice guided by my sensitivity as an organist but also by my almost fusalional relation with composers like Couperin and Charpentier or by view as conductor or choirmaster. To let you in on a secret, I admit that these purely aesthetic choices are joined by the distinctive dimension of my personal relationship to certain works, which are true Proust “madeleines” for me...

Wahl eines für den Barock sinnbildlichen Repertoires sowie durch die bewusste Verwendung von Aufnahmetechniken unserer Zeit.

In Bezug auf das Repertoire habe ich mich zunächst den bedeutenden Werken der klassischen französischen Orgelmusik wie

beispielsweise *Le Grand Dialogue en Ut* von Louis Marchand oder das berühmte *Tierce en taille* von Nicolas de Grigny gewendet – eine Vielzahl von Stücken, die eigens konzipiert wurden, um die unverkennbare Ästhetik der Instrumente wie jenes der Königlichen Kapelle, zu preisen.

Des Weiteren und um die ursprüngliche Absicht dieser Aufnahme zu vervollständigen, erschien es mir ratsam, andere Schätze dieser Orgel durch Transkriptionen charakteristischer Werke der damaligen Zeit zu offenbaren. Dabei handelt es sich sowohl um Vokalstücke wie *Le Sommeil d’Atys* von Jean-Baptiste Lully als auch um Instrumentalstücke wie die berühmten *Contredanses* in Jean-Philippe Rameaus *Boréades*.

Die verwendeten zeitgenössischen Bearbeitungs und Oberdubvorgänge verleihen dem Orgelspiel eine ganz neue Dimension und setzen seine orchestralen Eigenschaften gekonnt in Szene. Sie haben

unter anderem Variationen in Register und Klangfarbe innerhalb eines Werkes ermöglicht (*The Arrival of the Queen of Sheba* von Georg Friedrich Händel); sie wurden auch zur Überlagerung der Soloregister (Trompete des *Te Deum* von Marc-Antoine Charpentier), von einzelnen Teilen des Orchesters (*Concerto* von Michel Corrette...) oder des Continuo-Spiels und Vokalparts (Chor der *Sauvages* von Jean-Philippe Rameau...) eingesetzt.

Alle Werke auf dieser CD wurden persönlich und ganz intuitiv von mir und meinem Feingefühl als Organist, jedoch auch von meiner fast innigen Bindung zu Komponisten wie Couperin und Charpentier oder meiner Sichtweise als Dirigent und Chorleiter, zusammengestellt. Ich muss zugeben, dass sich über diese rein ästhetischen Entscheidungen hinaus eine ganz besondere Dimension erschließt: mein ganz persönliches Verhältnis zu bestimmten Werken, die bei mir wahre Erinnerungen wecken...

Gaétan Jarry



Gaétan Jarry

Gaétan Jarry

Chef d'orchestre et organiste français né en 1986, Gaétan Jarry est le fondateur de l'ensemble Marguerite Louise.

Après un parcours récompensé de nombreux premiers prix aux conservatoires de Versailles et de Saint-Maur-des-Fossés (classe de Frédéric Desenclos et Éric Lebrun), Gaétan Jarry se perfectionne au Conservatoire National Supérieur de Musique de Paris d'où il sort diplômé de la licence d'organiste-interprète en 2010 dans la classe d'Olivier Latry et Michel Bouvard. Organiste à l'église Sainte-Jeanne-d'Arc de Versailles, il devient en 2016 co-titulaire des Grandes Orgues Historiques de l'église Saint-Gervais à Paris.

De 2010 à 2017, Gaétan Jarry fut également directeur de la maîtrise des Petits Chanteurs de Saint-François de Versailles, vocation dont il continue de faire bénéficier de ses fruits divers chœurs d'enfants.

Sa passion pour la voix et pour les répertoires anciens l'amène à créer l'ensemble Marguerite Louise, chœur et orchestre de référence sur

la nouvelle scène baroque. Comme chef d'orchestre et soliste, il se produit en France et à l'étranger et collabore régulièrement avec le Château de Versailles, au cœur duquel il se produit à la tête de son ensemble dans le répertoire de musique sacrée, de musique de chambre et d'opéras.

Gaétan Jarry consacre une large part de sa discographie à la musique baroque française. En 2015, il fait paraître avec Marguerite Louise son premier disque *Motets pour une Princesse* (disque L'Encelade), dédié aux chefs-d'œuvre inédits de Charpentier ; un disque salué par la critique qui a permis à l'ensemble d'imprimer sa marque : une intensité émotionnelle unique et une empreinte sonore riche, généreuse et personnelle. En 2017, Marguerite Louise interprète l'emblématique opéra de Charpentier *Les Arts Florissants*, qui a fait l'objet d'un enregistrement paru sous le label Château de Versailles Spectacles en 2018 et unanimement reconnu comme une référence (5 Diapasons, 5 étoiles

Classica et Diamant d'Opéra Magazine). Son dernier enregistrement, intitulé *Messe du Roi Soleil*, infuse également l'esthétique de Marguerite Louise dans le répertoire à grand chœur et grand orchestre, celui des Grands Motets Royaux de Lully et Delalande. Ce disque paru sous le label Château de Versailles Spectacles reçoit 5 Diapasons et 5 étoiles Classica. En décembre 2019,

Gaétan Jarry

French conductor and organist born in 1986, Gaétan Jarry is the founder of the ensemble Marguerite Louise.

After a musical journey rewarded by numerous first prizes from the conservatories of Versailles and of Saint-Maur-des-Fossés (in the class of Frédéric Desenclos and Eric Lebrun), Gaétan Jarry completed his musical studies at the Conservatoire National Supérieur de Musique de Paris from where he graduated with a bachelors' degree as

il fait paraître *Noëls Baroques à Versailles*, enregistré aux Grandes Orgues de la Chapelle Royale de Versailles, en collaboration avec les Pages du Centre de musique baroque de Versailles, encore sous le label Château de Versailles Spectacles (disque 5 diapasons). L'année à venir, il fera paraître six enregistrements consacrés à Charpentier, Haendel, Rameau.

an organist-performer in 2010 from the class of Olivier Lamy and Michel Bouvard. Organist at the church of Sainte-Jeanne-d'Arc of Versailles, in 2016, he became co-titular organist of the Great Historic Organs of Saint-Gervais in Paris.

From 2010 to 2017, Gaétan Jarry was also director of the choir school of the Petits Chanteurs de Saint-François de Versailles, a vocation of which he continues to share his experience with diverse childrens' choirs.

His passion for the voice and for early repertoires led him to create the ensemble Marguerite Louise, a choir and orchestra of reference on the new baroque scene. As conductor and soloist, he performs in France and abroad and regularly collaborates with the Château de Versailles, at the heart of which he performs at the head of his ensemble in the repertoire of sacred music, chamber music and opera.

Gaétan Jarry devotes a large part of his discography to French baroque music. In 2015, he brought out with Marguerite Louise his first recordings *Motets pour une Princesse* (Encelade label), dedicated to hitherto unheard of chefs d'œuvres by Charpentier; a recording hailed by the critics which enabled the ensemble to make its mark: a unique emotional intensity a rich generous and personal sound imprint. In 2017 Marguerite Louise interpreted the emblematic opera by Charpentier *Les Arts*

Florissans, the subject of a recording released on the Château de Versailles Spectacles label in 2018 and unanimously considered as a reference (5 Diapasons, 5 Classica Stars and a Diamond from Opéra Magazine). His last recording, entitled *Messe du Roi Soleil (The Sun King's Mass)* also instils the Marguerite Louise aesthetic into the repertoire for large choir and orchestra, that of the Royal Grands Motets by Lully and Delalande. This recording released on the Château de Versailles Spectacle label received 5 Diapasons and 5 Classica Stars. In December 2019, he released *Noëls Baroques à Versailles*, recorded at the Great Organs of the Royal Chapel at Versailles, in collaboration with the Pages of the Centre de musique baroque of Versailles, a children's choir, again under the Château de Versailles Spectacles label (5 Diapasons award). In the coming year, he will release 6 recordings dedicated to Charpentier, Handel, Rameau.

Gaétan Jarry

Gaétan Jarry, französischer Dirigent und Organist, 1986 geboren und Gründer des Ensembles Marguerite Louise.

Nach zahlreichen Auszeichnungen der Konservatorien von Versailles und Saint-Maur-des-Fossés (Klasse von Frédéric Desenclos und Eric Lebrun) perfektionierte Gaétan Jarry sein Können am Conservatoire National Supérieur de Musique de Paris, wo er als 2010 in der Klasse von Olivier Latry und Michel Bouvard als Organist und Interpret graduierte. Als Organist der Kirche Sainte-Jeanne-d'Arc in Versailles wurde er 2016 Mitinhaber der Grandes Orgues Historiques der Kirche Saint-Gervais in Paris.

Von 2010 bis 2017 war Gaétan Jarry zudem Direktor der Maîtrise des Petits Chanteurs de Saint François in Versailles, eine Berufung, aus der er auch heute noch für verschiedene Kinderchöre profitiert.

Seine Leidenschaft für die Stimmen und die alte Musik ließ ihn das Ensemble Marguerite Louise gründen, ein Chor und Orchester, das für die neue Barockszene neue Maßstäbe

setzt. In seiner Funktion als Dirigent und Solist ist er nicht nur auf den Bühnen Frankreichs und im Ausland zu Gast, sondern er arbeitet auch regelmäßig mit dem Schloss Versailles zusammen, wo er als Chef seines Ensembles und von ganzem Herzen Kirchenmusik, Kammermusik und Opern zum Besten gibt.

Ein Großteil seiner Diskografie hat Gaétan Jarry der französischen Barockmusik gewidmet. Seine erste CD mit Marguerite Louise veröffentlichte er 2015 unter dem Namen *Motetten für eine Prinzessin (Motets pour une Princesse)* (L'Encelade), gewidmet den unveröffentlichten Werken des Meisters Charpentier; eine von den Kritikern gelobte CD, mit der es dem Ensemble gelang, seinen Namen als Marke zu prägen; eine einzigartige emotionale Intensität, ein akustischer und facettenreicher Fußabdruck, großherzig und persönlich. Im Jahr 2017 folgte von Marguerite Louise eine Interpretation der berühmten Oper von Charpentier *Les Arts Florissants*, die unter dem Label Château de Versailles Spectacles en 2018 erschienen ist

und einhellig als Referenzwerk Anerkennung fand (5 Stimmgabeln, 5 Sterne der Kategorien Classica und Diamant des Opéra Magazine). Sein neuestes Werk mit dem Titel *Messe des Sonnenkönigs (Messe du Roi Soleil)* unterstreicht ebenfalls die Ästhetik von Marguerite Louise und dessen Zusammenspiel mit großem Chor und großem Orchester für die berühmten königlichen Motetten von Lully und Delalande. Diese unter dem Label Château de Versailles Spectacles erschienene CD wurde mit 5 Stimmgabeln und 5 Classica Sternen

ausgezeichnet. Im Dezember 2019 veröffentlicht er *Noëls Baroques à Versailles (Barocke Weihnachtsfeste in Versailles)*, aufgenommen in der Hauptorgel der Königlichen Kapelle von Versailles, in Zusammenarbeit mit dem Chor Les Pages du Centre de musique baroque de Versailles, zu diesem Zeitpunkt noch unter dem Label Château de Versailles Spectacles (CD erhielt die Auszeichnung, 5 Diapasons'). In diesem Jahr wird er sechs Aufnahmen herausbringen, die Charpentier, Händel und Rameau gewidmet sind.



Grand Orgue, Chapelle Royale de Versailles



Chapelle Royale de Versailles

La Chapelle Royale de Versailles, à la gloire de Dieu et du Roi

En tant que Roi Très Chrétien, Louis XIV eut à cœur d'édifier dans la résidence royale de Versailles, devenue en 1682 le siège officiel du pouvoir, une chapelle particulièrement visible, lieu public de sa dévotion. Il en annonça la réalisation dès 1682 et en entreprit le chantier qui s'étendit jusqu'en 1710. Construite par les soins des architectes Jules Hardouin-Mansart puis Robert de Cotte, l'édifice est une splendide chapelle palatine, où la tribune royale à l'Ouest (de plain-pied avec l'étage noble du grand appartement du Roi) fait face à l'Autel situé à l'Est, surmonté par le Grand Orgue Clicquot-Tribuot, autour duquel se disposaient les musiciens et chanteurs. L'ornementation de la Chapelle fut réalisée par plus de cent sculpteurs, tandis que les somptueuses peintures des voûtes furent confiées à Lafosse, Coppel et Jouvenet. Dernier bâtiment de Versailles inauguré par Louis XIV, la Chapelle Royale accueillait

chaque jour la messe du Roi, messe basse accompagnée en musique par les œuvres composées pour Versailles par Lully, Lalande, Campra, Couperin, etc.

Depuis septembre 2009, Château de Versailles Spectacles propose tout au long de sa saison musicale, une programmation à la Chapelle Royale, qui accueille des ensembles et des artistes français et internationaux prestigieux. Cecilia Bartoli, Philippe Jaroussky, Le Concert Spirituel dirigé par Hervé Niquet, Les Arts Florissants dirigés par William Christie, The Monteverdi Choir dirigé par John Eliot Gardiner, Les Pages et les Chantres du Centre de musique baroque de Versailles dirigés par Olivier Schneebeli, Pygmalion dirigé par Raphaël Pichon, le Poème Harmonique dirigé par Vincent Dumestre, l'ensemble Correspondances dirigé par Sébastien Daucé, mais aussi Ton Koopman, Paul McCreech, Diego Fasolis, Paul Van Nevel, Michel Corboz,

Harry Christophers, Robert King, François-Xavier Roth, Benjamin Chénier, Gaétan Jarry, Valentin Tournet, donnent à entendre Messes, Motets et Oratorios qui font à nouveau resplendir la musique sacrée dans le saint des saints de Versailles.

C'est la musique qui donne à Versailles son âme, sa vie, sa respiration. Elle reprend sa place aujourd'hui, grâce à Château de Versailles Spectacles dont la passion fait revivre ce palais somptueux avec ce qui l'a

The Royal Chapel at Versailles, to the glory of God and of the King

As a Very Christian king, Louis XIV took it to heart to build within the royal residence a particularly visible chapel, a public place of devotion. As early as 1682 he announced the construction and the building works

animé pendant plus d'un siècle et nous en révèle l'origine et l'inspiration.

Cette collection d'enregistrements en est le témoignage: emblématiques de la programmation de Château de Versailles Spectacles, parfois surprenants mais toujours exigeants.

Château de Versailles Spectacles
Catherine Pégard, Présidente
Laurent Brunner, Directeur
www.chateauversailles-spectacles.fr

lasted until 1710. Built by the architects Jules Hardouin-Mansart and then Robert de Cotte, the structure is a splendid palatine chapel, where the royal gallery to the west (on the same level as the grand royal chambers)

facing the altar to the east, surmounted by the great Clicquot-Tribout organ around which stood musicians and singers. The decoration of the chapel was carried out by one hundred sculptors, whereas the sumptuous paintings in the vaulted arches were entrusted to Lafosse, Coypel and Jouvenet. It was the last building at Versailles to be inaugurated by Louis XIV himself. The Royal Chapel organised the king's Mass every day; a low mass accompanied by music composed for Versailles by Lully, Lalande, Campra, Couperin, etc.

Since September 2009, Château de Versailles Spectacles propose throughout the season a musical programme in the Royal Chapel, which includes invitations to prestigious French and international artists and ensembles. Cecilia Bartoli, Philippe Jaroussky, Le Concert Spirituel conducted by Hervé Niquet, Les Arts Florissants conducted by William Christie, The Monteverdi Choir, conducted by Sir John Eliot Gardiner, Les Pages et les Chantres du Centre de musique baroque de Versailles conducted by Olivier Schneebelli, l'Ensemble Pygmalion conducted by Raphaël Pichon, The Poème Harmonique conducted by Vincent

Dumestre, the ensemble Correspondances conducted by Sébastien Dauqué but also Ton Koopman, Robert King, Paul McCreech, Diego Fasolis, Paul van Nevel, Michel Corboz, Harry Christophers, François-Xavier Roth, Benjamin Chénier, Gaétan Jarry, Valentin Tournet, propose masses motets and oratorios which once again bring out the resplendent beauty of the sacred music in the holiest of holy places at Versailles.

It is music which gives Versailles its soul, its living breath. This music now takes place every day, thanks to Château de Versailles Spectacles whose passion brings alive this sumptuous palace with that which enlivened it for more than a century and now reveals to us its origins and its inspiration.

This collection of recordings bears witness to this. Emblematic of the Château de Versailles Spectacles' programming, sometimes surprising but always challenging.

Château de Versailles Spectacles
Catherine Pégard, President
Laurent Brunner, Director
www.chateauversailles-spectacles.fr

Die Schlosskapelle von Versailles zu Ehren Gottes und des Königs

Als dem Christentum verschriebener König lag es Ludwig XIV. sehr am Herzen, in der königlichen Residenz in Versailles, die 1682 zum offiziellen Machtsitz wurde, eine überaus prachtvolle Kapelle als sichtbares Zeichen seiner Frömmigkeit errichten zu lassen. 1682 kündigte der König den Bau an, wobei die Arbeiten bis 1710 andauern sollten. Unter der architektonischen Leitung von Jules Hardouin-Mansart und später Robert De Cotte entstand eine prunkvolle Hofkapelle. Die königliche Empore im Westen (mit direktem Zugang von den königlichen Paradezimmern aus) liegt gegenüber dem Altar. Über diesem befindet sich die imposante Orgel von Clicquot und Tribuot, um die herum sich die Musiker und Sänger aufstellten. An der Ornamentik der Schlosskapelle arbeiteten über hundert Bildhauer, während die üppigen Deckenmalereien von Lafosse, Coypel und Jouvenet gestaltet wurden. Die Schlosskapelle war das letzte von Ludwig XIV. eingeweihte Bauwerk in Versailles.

Täglich wurde dort die Königliche Messe gelesen und musikalisch mit für Versailles komponierten Stücken von Lully, Lalande, Campra, Couperin und anderen begleitet.

Seit September 2009 richtet Château de Versailles Spectacles in der Schlosskapelle Konzerte mit namenhaften französischen und internationalen Ensembles und Künstlern aus: Cecilia Bartoli, Philippe Jaroussky, Le Concert Spirituel unter der Leitung von Hervé Niquet, Les Arts Florissants unter der Leitung von William Christie, The Monteverdi Choir unter der Leitung von John Eliot Gardiner, Les Pages et les Chantres des Zentrums für Barocke Musik von Versailles (CMBV) unter der Leitung von Olivier Schneebeli, Pygmalion unter der Leitung von Raphaël Pichon, Le Poème Harmonique unter der Leitung von Vincent Dumestre, das ensemble Correspondances unter der Leitung von Sébastien Daucé, aber auch Ton Koopman, Paul McCreech, Diego Fasolis, Paul Van

Nevel, Michel Corboz, Harry Christophers, Robert King, François Xavier Roth, Benjamin Chénier, Gaétan Jarry, Valentin Tournet geben Messen, Motetten und Oratorien und lassen die geistliche Musik in der Schlosskapelle zu Versailles wieder im alten Glanz erstrahlen.

Schließlich bildet die Musik die Seele, das Leben und den Atem von Versailles. Heute kann sie dort wieder den ihr gebührenden Platz einnehmen: Dank dem Engagement von Château de Versailles Spectacles findet

der prunkvolle Palast zu dem zurück, was ihn über ein Jahrhundert lang beseelt hat, und schenkt uns einen Einblick seine ursprüngliche Inspiration.

Diese Aufnahmensammlung spiegelt das Programm von Château de Versailles Spectacles wider: Oftmals überraschend und stets anspruchsvoll.

Château de Versailles Spectacles
Catherine Pégard, Präsidentin
Laurent Brunner, Direktor
www.chateauversailles-spectacles.fr

Le Grand Orgue de la Chapelle Royale

Construction et évolutions

En 1679, Louis XIV commande un orgue à deux corps séparés au facteur parisien Étienne Enocq pour la Chapelle (la troisième aménagée à Versailles, la définitive étant la cinquième). Elle occupait alors, de 1672 à 1682, l'emplacement de l'actuelle salle du Sacre au premier étage et de la première antichambre de la Dauphine au rez-de-jardin.

Mais les plans définitifs de la Chapelle, dernier chantier commandé par Louis XIV, contraignent, près de vingt ans plus tard, à tout recommencer pour construire un orgue à un seul corps, d'après les plans de l'architecte Robert de Cotte qui succède à Jules Hardouin-Mansart. Le buffet est sculpté par Philippe Bertrand. Quant à la partie instrumentale, elle est réalisée d'après les plans de 1679 d'Étienne Enocq par les facteurs Julien Tribuot et Robert

Clicquot. Ce dernier, dénommé «facteur d'Orgue Royal», fut considéré comme le plus important facteur d'orgue français de 1700 à 1720.

Le 5 juin 1710, la cinquième chapelle est bénie, puis l'orgue inauguré par François Couperin en 1711. L'instrument est exceptionnellement placé au-dessus de l'autel, pour prendre place face à la tribune depuis laquelle la famille royale assiste à la messe. Le buffet d'orgue est classé au titre «objets des monuments historiques» de 1882, qui officialisa la protection du domaine de Versailles.

Après la mort de Louis XIV, en 1715, l'instrument subit des transformations. Relevé à plusieurs reprises par les descendants de Robert Clicquot, sa composition est remaniée en 1736 par



Grand Orgue, Chapelle Royale de Versailles

les travaux du facteur Louis-Alexandre Clicquot et en 1762, par François-Henri Clicquot.

La composition des orgues français du XVII^e au XVIII^e siècle évolue, les jeux de claviers se multiplient. Lors du relevage de l'orgue, François-Henri Clicquot reproduit le plan de l'orgue de 1679, mais

Les restaurations de l'orgue jusqu'à sa dernière reconstitution

Au cours du XIX^e siècle, l'orgue subit des interventions de réparations et d'entretien, ainsi que des modifications qui altèrent son état original. Deux restaurations majeures sont conduites de la deuxième partie du XIX^e siècle à la veille de la Seconde Guerre mondiale.

La première est effectuée par Aristide Cavaillé-Coll en 1872, qui conçoit un orgue romantique, adapté à l'esthétique du moment, mais respecte le buffet.

supprime la Voix humaine de l'Écho, les jeux transpositeurs, tout en ajoutant de nouveaux jeux.

L'orgue de la Chapelle Royale est sauvé de justesse de la vente pendant la Révolution par Jean-Louis Bêche, un ancien musicien de la Chapelle Royale, et le facteur Jean Somer. Ses emblèmes royaux sont supprimés en 1794.

La seconde est réalisée par Victor Gonzalez en 1935 dans le goût néoclassique, à la commande de la Commission des Orgues. Ces restaurations étant jugées inauthentiques vis-à-vis de l'état ancien, l'orgue est entièrement démonté en 1989. Une reconstitution scrupuleuse à la manière de Clicquot, visant l'état de 1711, est effectuée par Jean-Loup Boisseau et Bertrand Cattiaux en 1994.

L'orgue actuel a été inauguré les 18 et 19 novembre 1995 par Michel Chapuis.



Grand Orgue, Chapelle Royale de Versailles



Vue intérieure du Grand Orgue de la Chapelle Royale

Composition du Grand Orgue de la Chapelle Royale

Facteurs : Robert Clicquot et Julien Tribuot (1711), Louis-Alexandre Clicquot (1736), François-Henri Clicquot (1762).

Reconstruction par Jean-Loup Boisseau et Bertrand Cattiaux (1995)
37 jeux, 4 claviers et pédalier.

1^{er} clavier

POSITIF (11 jeux)

50 notes (ut1 à ré5 sans 1^{er} ut#)

- Montre 8
- Bourdon 8
- Prestant 4
- Flûte 4
- Nazard 2 2/3
- Doublette 2
- Tierce 1 3/5
- Larigot 1 1/3
- Plein-jeu VI
- Trompette 8
- Cromorne 8

2^e clavier

GRAND-ORGUE (16 jeux)

50 notes (ut1 à ré5 sans 1^{er} ut#)

- Bourdon 16
- Montre 8
- Bourdon 8
- Dessus de Flûte 8 (ut3)
- Prestant 4
- Grande Tierce 3 1/5
- Nazard 2 2/3
- Doublette 2
- Quarte 2
- Tierce 1 3/5
- Fourniture IV
- Cymbale IV
- Grand Cornet V (ut3)
- Trompette 8
- Clairon 4
- Voix Humaine 8

3^e clavier

RÉCIT (3 jeux)

32 notes (sol2 à ré5)

- Cornet V
- Trompette 8
- Hautbois 8

4^e clavier

ECHO (3 jeux)

32 notes (sol2 à ré5)

- Bourdon 8/Prestant 4
(sur un même registre)
- Cornet III
- Voix Humaine 8

PÉDALE (4 jeux)

30 notes (la0-ut1-ré1 à fa3)

- Flûte 8
- Flûte 4
- Trompette 8
- Clairon 4

Tremblant doux, tremblant fort (à vent perdu), accouplements à tiroir :
I/II et II/III, tirasse G.O.

La : 415 HZ

Tempérament mésotonique adouci, selon Corrette, avec trois tierces pures.

The Great Organ of the Royal Chapel

Construction and evolutions

In 1679, Louis XIV commissioned an organ with two separate cases for the Chapel (the third built at Versailles, the definitive one being the fifth) from the Parisian organ maker Étienne Enocq. From 1672 to 1682 the chapel occupied the location of what is now the Coronation Chamber on the first floor, and the first antechamber of the Dauphine on the garden level.

But the plans for the final chapel nearly twenty years later, which was Louis XIV's last building project, required a new organ with a single case to fit the design by the architect Robert de Cotte, who succeeded Jules Hardouin-Mansart. The casing was carved by Philippe Bertrand, while the instrumental part was made by organ makers Julien Tribuot and Robert Clicquot using plans drawn in 1679 by Étienne Énocq. Robert

Clicquot was made "Royal Organ Maker" and was considered the most important French organ maker from 1700 to 1720.

On 5 June 1710, the fifth chapel was consecrated and the organ was inaugurated by François Couperin in 1711. The instrument is, unusually, located above the altar so that it faced the gallery where the royal family sat to attend mass. The casing of the organ was listed as an "object of historic monuments" in 1882, which also formalised the protection of the estate of Versailles.

After the death of Louis XIV in 1715, the instrument underwent certain modifications. It was restored several times by the descendants of Robert Clicquot and its composition was altered in 1736 by the

organ maker Louis-Alexandre Clicquot, and again in 1762 by François-Henri Clicquot.

The composition of French organs developed in the 17th and 18th centuries and the number of stops increased. When François-Henri Clicquot rebuilt the organ, he reproduced the organ range from 1679 but removed the Vox Humana from

the Echo as well as the mutation stops and added new ones.

The organ in the Royal Chapel was narrowly rescued from being sold during the French revolution by Jean-Louis Bêche, a former musician of the Royal Chapel, and the organ maker Jean Somer. The royal emblems were removed in 1794.

Restoration of the organ prior to its latest reconstruction

During the 19th century the organ underwent various repair and maintenance works, as well as certain modifications which altered its original condition. Two major restoration projects were carried out, one in the second half of the 19th century and the other just before the outbreak of the Second World War.

The first was by Aristide Cavaillé-Coll in 1872, who aspired to a Romantic organ in accordance with the aesthetic trends of the time but retained the casing.

The second project was by Victor Gonzalez in 1935 in the Neoclassical style and was commissioned by the French Organ Commission. These restoration projects were deemed to lack authenticity with regards the organ's original condition, and the instrument was entirely disassembled in 1989. It was scrupulously rebuilt according to Clicquot's design, based on its condition in 1711, by Jean-Loup Boisseau and Bertrand Cattiaux in 1994.

The current organ was inaugurated on 18 and 19 November 1995 by Michel Chapuis.

Die Grosse Orgel der Königlichen Kapelle

Konstruktion et evolutions

Im Jahr 1679 bestellte Ludwig XIV. eine zweiteilige Orgel beim Pariser Orgelbauer Étienne Enocq für die Kapelle (die dritte, die in Versailles eingerichtet wurde, die fünfte ist die letzte Kapelle). Von 1672 bis 1682 besetzte sie den Raum des heutigen Wehlsaals in der ersten Etage und des ersten Vorzimmers der Gemahlin des französischen Thronfolgers im Erdgeschoss.

Doch die endgültigen Pläne der Kapelle, die letzte von Ludwig XIV. angeordnete Baustelle, zwangen dazu, fast 20 Jahre später noch einmal von vorn zu beginnen, um eine einteilige Orgel einbauen zu können. Die Pläne hierfür stammten vom Architekten Robert de Cotte, der auf Jules Hardouin-Mansart folgte. Das Orgelgehäuse wurde von Philippe Bertrand entworfen. Das Instrument wurde von den Orgelbauern Julien Tribuot und Robert Clicquot nach den Plänen von Étienne Enocq aus dem Jahr 1679 gebaut. Robert Clicquot, der als „königlicher Orgelbauer“ bezeichnet

wurde, gilt als bedeutendster französischer Orgelbauer zwischen 1700 und 1720.

Am 5. Juni 1710 wurde die fünfte Kapelle eingeweiht und die Orgel von François Couperin 1711 eingeweiht. Das Instrument war ausnahmsweise oberhalb des Altars und gegenüber der Empore angeordnet, von der aus die königliche Familie die Messe verfolgte. Das Orgelgehäuse wurde 1882 unter Denkmalschutz gestellt, was den Schutz des Schlossguts von Versailles zu einem offiziellen Anliegen erklärte.

Nach dem Tod von Ludwig XIV. im Jahr 1715 musste das Instrument zahlreiche Umgestaltungen hinnehmen. Die Nachfahren Robert Clicquots warteten die Orgel mehrere Male. Durch die Arbeiten der Orgelbauer Louis-Alexandre Clicquot im Jahr 1736 und François-Henri Clicquot im Jahr 1762 wurde die Disposition der Orgel verändert.

Die Konzeption französischer Orgeln entwickelte sich im 17. und 18. Jahrhundert

weiter. Es kamen immer mehr Register hinzu. Während der Orgelwartung setzte François-Henri Clicquot den Orgelplan von 1679 um, entfernte aber die Vox humana des Echowerks und die Register zum Transponieren. Er fügte jedoch neue Register hinzu.

Während der Revolution wurde die Orgel der Königlichen Kapelle durch Jean-Louis Bèche, einen ehemaligen Musiker der Königlichen Kapelle, und den Orgelbauer Jean Somer gerade so vor einem Verkauf gerettet. Die königlichen Wappen wurden 1794 entfernt.

Die Restaurierungen der Orgel bis zur letzten Wiederherstellung

Im Laufe des 19. Jahrhunderts musste die Orgel zahlreiche Reparatur – und Wartungseingriffe sowie Umbauten hinnehmen, die ihren ursprünglichen Zustand veränderten. Zwei umfassende Restaurierungen wurden von der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts bis zum Vorabend des Zweiten Weltkrieges durchgeführt.

Die erste wurde von Aristide Cavaillé-Coll im Jahr 1872 umgesetzt. Er konzipierte eine romantische Orgel, die dem ästhetischen Empfinden der damaligen Zeit entsprach. Das Orgelgehäuse behielt er jedoch bei.

Für die zweite Restaurierung war Victor Gonzalez verantwortlich. Im Auftrag der Orgelkommission baute er die Orgel 1935 im neoklassizistischen Stil um. Diese Restaurierungen wurden gegenüber dem alten Zustand als unecht betrachtet. Deshalb wurde die Orgel 1989 komplett abgebaut. Jean-Loup Boisseau und Bertrand Cattiaux begannen 1994 mit dem detailgenauen Wiederaufbau nach Clicquots Vorlagen, wodurch der Zustand der Orgel von 1711 erreicht werden sollte.

Die derzeitige Orgel wurde am 18. und 19. November 1995 von Michel Chapuis eingeweiht.

SOUTENONS L'OPÉRA ROYAL Support the Royal Opera



Richard Cœur de Lion, Opéra Royal, octobre 2019, soutenu par l'ADOR

Château de Versailles Spectacles, filiale privée du Château de Versailles, a pour mission de perpétuer le foisonnement musical et artistique qui fait rayonner la résidence royale dans le monde entier. Elle produit la saison musicale de l'Opéra Royal, soit près d'une centaine de représentations par an à l'Opéra Royal et à la Chapelle Royale, des concerts d'exception au Salon d'Hercule et dans la Galerie des Glaces ainsi que les grands spectacles de plein air à l'Orangerie. Elle ne reçoit aucune subvention publique. Ses recettes de billetterie et le soutien de donateurs privés et d'entreprises mécènes lui permettent de construire une saison riche qui réunit plus de 50 000 spectateurs par an.

Château de Versailles Spectacles has for mission to produce the musical season of the Royal Opera which features classical music programs set in the Versailles Palace's Royal Chapel and Opera House, and the Versailles Festival which features outdoor entertainment programs. Château de Versailles Spectacles does not receive any public subsidy. The strong box office revenues and the support of private donors and corporate sponsors allows us to offer the musical and artistic productions that makes Versailles shine throughout the world.



L'ADOR – les Amis de l'Opéra Royal, éligible au mécénat (réduction d'impôts de 66% du don), rassemble les donateurs particuliers. Les Amis apportent un soutien financier nécessaire à des projets artistiques d'excellence, confiés à des artistes de renommée internationale comme à de jeunes artistes talentueux et prometteurs. Les niveaux d'adhésion, à partir de 500€, leur permettent de bénéficier d'avantages et ont un accès privilégié à une extraordinaire saison musicale.

The ADOR – the Friends of the Royal Opera – brings together private donors. In particular, the Friends provide the necessary financial support for excellent artistic projects entrusted to young artists.

Contact: amisoperaroyal@gmail.com
+33 1 30 83 70 92



Le Cercle des Mécènes de l'Opéra Royal, éligible au mécénat (réduction d'impôts de 60% du don), rassemble les entreprises qui œuvrent au rayonnement de l'Opéra Royal. Les niveaux d'adhésion, à partir de 4000€, donnent accès à de fortes contreparties qui permettent aux entreprises de réaliser des opérations de relations publiques de grande qualité.

The Circle of Patrons of the Royal Opera brings together companies that work to benefit the Royal Opera. Membership levels, starting at €4,000, give access to highly valuable benefits that allow corporations to carry out level public relations operations that include the faculty to entertain customers at Versailles.

Contact: mecenat@chateauversailles-spectacles.fr
+33 1 30 83 76 35



OPÉRAS | BALLETS | CONCERTS

Retrouvez la programmation et l'actualité de la saison musicale de l'Opéra Royal sur : www.chateauversailles-spectacles.fr

RÉSERVATIONS : +33 (0)1 30 83 78 89

Enregistré à la Chapelle Royale de Versailles
du 23 au 25 juin 2019.

Traductions anglaises : Christopher Bayton
Traductions anglaises des textes p.14-15, 20-21, 30-31
et traductions allemandes : ADT International

Prise de son, direction artistique, post-production : Camille Frachet

Accord : Itaru Sekiguchi pour l'Atelier Bertrand Cattiaux

Collection Château de Versailles Spectacles
Château de Versailles Spectacles
Pavillon des Roulettes, grille du Dragon
78000 Versailles

Laurent Brunner, directeur
Graziella Vallée, productrice artistique
Marion Porez Caruso, coordinatrice de production
Béatrice Gallitelli, assistante d'édition
Stéphanie Hokayem, Leny Fabre, conception graphique

Retrouvez l'actualité de la saison
musicale de l'Opéra Royal sur :

www.chateauversailles-spectacles.fr

 @chateauversailles.spectacles

 @OperaRoyal @CVSpectacles

 @chateauversailles.spectacles

 Château de Versailles Spectacles

Visuels :

Couverture : Orgue, Chapelle Royale © Christian Milet
p.12 © François Berthier ; p.17, 25, 28 © Thomas Garnier – EPV ;
p.18 et 27 © Didier Sautnier – EPV ; p.34 © Agathe Poupény ;
p.36 Olivier Houeix ; 4^e de couverture : © Pascal Le Mée.
Photogravure : Fotimprim.

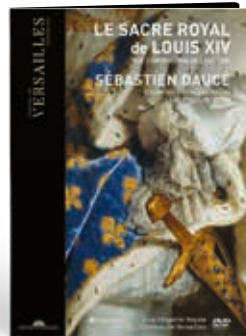
Château de
VERSAILLES
Spectacles



Château de VERSAILLES

Spectacles

COLLECTION L'ÂGE D'OR DE L'ORGUE FRANÇAIS



RETROUVEZ GAËTAN JARRY DANS NOTRE COLLECTION





Grand Orgue, Chapelle Royale de Versailles